

世界文学名著 故事集

林亚光编



责任编辑：周定国

封面设计：江 东

362

世界文学名著故事集(一) 林亚光 编

重庆出版社出版、发行 (重庆李子坝正街102号)

新 华 书 店 经 销

重 庆 新 华 印 刷 厂 印 刷

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 11.75 插页: 4 字数: 268千

1986年8月第一版

1986年8月第一次印刷

印数1—7,550

书号: 10114·282

定价: 2.35元

出版说明

面对浩如烟海的世界文学名著，您是否因时间、精力、条件所限不能广泛阅读而望洋兴叹？您是否因读过名著却不能理解其意义和价值所在而苦恼遗憾？您要是想用较少的时间来获得较为密集的文学名著的信息量，较快地、集中而广泛地了解最有代表性的文学名著的基本内容，并愿弄清这些名著之所以成为名著的价值所在，那就请您读读本书吧！它独具一格，别开生面，广泛涉及从古至今的世界文学名著杰作，采取“故事”和“赏析”并举的“双轨”结构，既生动完整地讲述名著内容精华，又深入浅出地评析名著的意义价值。

本书将分辑陆续和您见面，每辑均包括从古代、近代直至现代、当代各国名家名著故事而互不重复。本辑主要有：古希腊神话中最早的神话及流传最广、影响最大的十二大神的故事，荷马史诗故事，《圣经》中影响最为深远及最有代表性的故事，莎士比亚最负盛名的戏剧故事，以及历代有世界影响的文学名家莫里哀、谢立丹、司汤达、普希金、陀斯妥耶夫斯基、左拉、莫泊桑、茨威格、芥川龙之介、泰戈尔、卡夫卡、高尔基和阿·托尔斯泰的脍炙人口的名著杰作故事，共计五十一个。每个故事之后，均有赏析评点文字。故事有长有短，评析不拘一格，语言优美，文情并茂，趣味盎然。

写作、出版这样一部纵贯古今、广及各国，兼顾百家、述评并举的著作，是没有先例可循的一个新尝试，也是对读者的一个热忱献礼。愿本书成为您精神生活中的一个挚友，一个导游，陪您徜徉繁花似锦的世界文苑，引您登入人类文明殿堂的真善美之胜宫！

前言

人类在历史发展的长河中，创造了无数文学作品。它们之中，有些早已失传，有些已被淡忘，有些虽曾名噪一时而仍昙花一现，但有些却经受了时间的考验和读者的筛选，虽遭历史或偏见的风刀霜剑而益增其光彩，久久相传仍葆其魅力而成为名著佳作。这是人类精神文明之精华，世界文化库藏之瑰宝。人们常把优秀的文学作品比作香花，但这些名著至少有一点不同于香花，那就是花再香再美总要凋落，而“文学不遵循凋敝的规律”(谢德林)。了解这些具有不朽生命力的文化珍宝，吸收和借鉴其真善美之精华，来丰富精神生活，加强文化素养，扩大知识视野，成了当代青年和广大读者迫切的愿望，也是发展精神文明，促进社会主义文化建设的一个重要课题。

然而，名著虽在整个文学汪洋中是少数，但本身随着历史的发展，日积月累，却又汇成名著之林，杰作之洋，数量十分可观。以一般读者的繁忙工作学习之余暇，以一生之有限的精力，再加上其它条件所限，是很难遍读这许多作品的。这样就产生了需要和可能的冲突，强烈的求知欲和有限的条件的矛盾，使读者因此而感到苦闷。同时，金无足赤，书无完书，即使是名著杰作，其内容对一般读者来说，也有可读和可不读之分。这样，人们就想：是否只有“从头至尾全读”，或者“干脆一点不读”这两个

极端呢？于是，便有各种名著缩写本、改写本的兴起，有各种名著“内容提要”、“情节梗概”之类形式的出现。这些对读者无疑都有助益，但提要、梗概往往过于简略，使人无法具体完整地把握形象；而缩写本、改写本本身篇幅常常仍相当可观。本书采取的则是形象地完整地讲述名著故事的形式，在篇幅上比一般缩写本更节约和灵活，在内容上则比梗概、提要更丰富，尽力保留原著基本内容和情节的生动完整。

将文学名著以故事的形式加以改写、缩写或整理加工而讲述，这是一项十分有意义而又困难颇大的工作，也是易受忽视和轻视的工作。说它有意义，就是有利于节省读者的时间、精力，有利于满足广大读者更快更多地了解名著内容的求知欲，也有利于名著的普及、通俗化和扩大影响。说它困难，是因为对名著选题的确定，内容的取舍，重点的把握，情节的连贯，文字的剪裁，结构的调整，以及既要提取情节的精华、保持基本内容的生动完整，又须限制在较小的篇幅之内的要求，都需进行一番认真的琢磨和研究。人们常把翻译称作再创作，这名著故事讲述何尝不是更大意义上的一种再创作？但另一方面，在我国，这又是一种较少有人问津的，甚至往往被轻视或误解的工作。用肖乾同志生前的话来说，叫“能的不一定肯，肯的不一定能”，即文笔好的作家未必热心，未必屑于步下“大雅之堂”而甘为孺子牛，而热心肯做者，又未必能胜任。在国外，这种写作往往是名家动手的。如英国散文家兰姆姐弟，他们合作写的《莎士比亚戏剧故事集》，被译成几十种文字风靡世界，在英国文学史上占有独特的地位，在一定范围内甚至比莎氏原著还要流行，它对莎氏著作的普及化和扩大影响作出了卓越的贡献。我国对莎士比亚戏剧的最早介绍就始于译介此书。又如英国剑桥大学文学教授、作家奎勒库奇的

《莎士比亚历史剧故事集》，将名著的普及同历史知识的普及结合起来，不仅是改写莎氏原作的著名作品，也是研究莎氏历史剧的重要著作。在我国，也有冯雪峰同志著述的《百喻经故事》，将印度深奥的佛教故事改写成通俗流畅的白话。虽然只留下一本薄薄的小书，却也使人感受到这位人民作家的心血和赤诚。本书所述的故事与上述故事集之立意、取舍虽然有别，但笔者所以敢动手著述此书并将它奉献于读者，不过是遵循前驱者的足迹，并藉以表示对读者的一片热心而已。

为了使读者在了解名著内容的同时，能理解其价值和意义，本书在著述中采取“讲述”和“评析”齐头并进的“双轨”结构，即在讲述名著故事之后，紧接着进行该名著或该故事的赏析评论，或阐释意义，或揭示价值，或提出问题，或分析特色，或发表随感随想；话多则长，话少则短，不求面面俱到，四平八稳，人人见容，皆大欢喜，但求言之有物，实事求是。多年来，笔者深感文艺评论与文艺作品脱节之现象的严重，深感文艺评论与广大读者的关系有待进一步改进。现在，一方面，文学创作之发展，外国名著之大量翻译出版，迫切需要文艺评论能够帮助读者提高分析、欣赏和理解作品的水平，更好地消化、吸收作品的内容；但另一方面，文艺评论(包括外国文学评论)的文章在许多情况下却只对文学研究者、理论工作者和专业文艺工作者起作用，广大读者对评论则较少问津。这往往不是他们不需要(前面讲过，事实上是迫切需要)，而是需要时(如读了一个作品、了解了作品内容后)却在手边找不到评论；而评论文章所谈的作品他们当时又没有看过或不了解。因此，这当中除了评论文章本身的内容、写法问题外，很可讲究的是评论如何与读者所阅读、了解的作品密切配合的问题。笔者无数次发现，一般读者当他们不了解某作品的

内容，未曾涉猎过这一作品时，他们对评论是冷漠的，至少是不可能有效地接受的；而当他们读了某一作品，了解其内容后，就对有关这一作品的评论十分感兴趣，非常喜欢与别人(评论者)交流读后的看法；特别是这个作品触动他们的心灵或较难理解其意义时，他们对评论往往表现出不厌其长、不厌其详的热忱。本书采用“述”与“评”并举的双轨结构、交叉结构，正是根据这种实际情况来的。

写作这样一部时贯古今，广及全球，涉及各家各派，包括各种风格样式，讲述与评论结合，故事与赏析兼顾，要求形象思维与逻辑思维并举的规模较大的著作，是一个新的尝试。但当这种尝试的意愿刚一露头时，就倍受重庆出版社有关同志的关注和重视，他们紧抓不放，给予著述者以感人至深的支持、鼓励和帮助。在此，对他们表示深深的敬意和谢忱。

本书既曰尝试，偏颇谬误，在所难免，恳切期待广大读者和专家匡正赐教，以使著述者今后的工作更切合读者的需要。

林亚光

一九八五年九月四日

目 录

前 言	(1)
古希腊神话	(1)
前奥林波斯众神的故事	(2)
“前奥林波斯神系”的价值	(5)
普罗米修斯和“第一个女人”潘多拉	(8)
身为天神，心系凡人	
——关于普罗米修斯	(12)
奥林波斯神系	(15)
最高天神宙斯	(16)
关于宙斯	(20)
海神波塞冬	(20)
关于海神波塞冬	(21)
冥王哈得斯	(22)
关于冥王哈得斯	(22)
神后赫拉	(23)
关于赫拉	(26)
农神得墨特尔和冥后佩尔塞福涅	(26)
关于农神得墨特尔	(28)

灶神赫斯提亚	(29)
关于灶神赫斯提亚	(29)
智慧女神雅典娜	(30)
智者千虑，必有一失	
——关于雅典娜	(32)
爱与美之神阿芙洛狄特(维纳斯)和小爱神埃罗斯	
(丘比特)	(33)
没有婚姻自由的爱情女神	
——关于爱与美之神阿芙洛狄特	(39)
战神阿瑞斯	(42)
关于战神阿瑞斯	(43)
火神与匠神赫菲斯托斯	(44)
关于火神与匠神赫菲斯托斯	(46)
太阳神阿波罗	(47)
关于太阳神阿波罗	(51)
月神阿尔忒弥斯	(53)
她为何不求婚配?	
——关于阿尔忒弥斯	(54)
酒神狄奥尼索斯	(55)
关于酒神狄奥尼索斯	(58)
神使赫尔墨斯	(58)
关于神使赫尔墨斯	(60)
奥林波斯神话的价值	(61)
〔古希腊〕荷马史诗：伊里亚特	(65)
不朽的荷马史诗	(75)
〔希伯来〕《圣经》故事	(79)

创世记·····	(80)
关于上帝创世造人·····	(82)
亚当夏娃被逐·····	(83)
伊甸园功罪辩	
——关于亚当夏娃被逐 ·····	(85)
该隐杀弟·····	(88)
关于该隐 ·····	(88)
挪亚方舟·····	(89)
关于挪亚方舟 ·····	(91)
大力士参孙·····	(92)
气贯长虹的民族英雄	
——关于参孙 ·····	(94)
贞女路德·····	(95)
为凡女树碑立传	
——关于路德 ·····	(97)
扫罗和大卫·····	(97)
关于扫罗和大卫·····	(101)
所罗门判案·····	(102)
智慧的象征——所罗门 ·····	(103)
但以理名扬巴比伦·····	(104)
关于但以理 ·····	(108)
耶稣的故事·····	(109)
圣灵感孕, 耶稣降生 受洗显灵, 布道行善	
最后的晚餐 蒙难和复活	
“三个耶稣”	
——关于耶稣的故事 ·····	(120)

〔英国〕莎士比亚：罗密欧与朱丽叶·····	(126)
生死恋的千古绝唱	
——关于《罗密欧与朱丽叶》·····	(134)
〔英国〕莎士比亚：威尼斯商人·····	(139)
“犯一次小小的错误，积一个大大的功德”	
——关于《威尼斯商人》·····	(149)
〔英国〕莎士比亚：哈姆莱特·····	(157)
在正义向罪恶乞容的时代	
——关于《哈姆莱特》·····	(164)
〔英国〕莎士比亚：奥赛罗·····	(170)
美与丑的角逐，人道与兽道的搏斗	
——关于《奥赛罗》·····	(179)
〔法国〕莫里哀：可笑的女才子·····	(185)
一箭双雕的讽刺	
——关于《可笑的女才子》·····	(188)
〔法国〕莫里哀：伪君子·····	(190)
以“笑”作炮弹的艺术	
——关于《伪君子》·····	(197)
〔英国〕谢立丹：造谣学校·····	(202)
靠造谣过活的人们	
——关于《造谣学校》·····	(210)
〔法国〕司汤达：法尼娜·法尼尼·····	(214)
“意大利性格”冲撞的火花	
——关于《法尼娜·法尼尼》·····	(219)
〔俄国〕普希金：黑桃皇后·····	(223)
畸形社会里的畸形性格	

——关于《黑桃皇后》	(230)
〔俄国〕陀斯妥耶夫斯基：白夜	(233)
失恋者和单恋者情操美的赞歌	
——关于《白夜》	(238)
〔俄国〕陀斯妥耶夫斯基：鳄鱼	(240)
拜金主义社会相的讽刺画	
——关于《鳄鱼》	(244)
〔法国〕左拉：陪衬人	(246)
将瀑布化作电光	
——关于《陪衬人》	(249)
〔法国〕莫泊桑：羊脂球	(252)
“上等”和“下等”的再颠倒	
——关于《羊脂球》	(259)
〔法国〕莫泊桑：珠宝	(263)
人心隔膜的悲剧	
——关于《珠宝》	(266)
〔法国〕莫泊桑：海港	(269)
令人心碎的丑	
——关于《海港》	(272)
〔奥地利〕茨威格：一个陌生女人的来信	(275)
刻骨铭心的性爱的赞歌和悲歌	
——关于《一个陌生女人的来信》	(287)
〔印度〕泰戈尔：沉船	(292)
离奇曲折，恬淡质朴	
——关于《沉船》	(305)
〔日本〕芥川龙之介：鼻子	(310)

笑谈中显哲理，荒诞中见真知	
——关于《鼻子》	(313)
〔日本〕芥川龙之介：竹林深处	(315)
扑朔迷离的情节，别出心裁的写法	
——关于《竹林深处》	(320)
〔奥地利〕卡夫卡：变形记	(327)
西方现代派文学的一个杰作	
——关于《变形记》	(334)
〔苏联〕高尔基：马卡尔·楚德拉	(339)
沉寂如死的禁锢中的振臂一呼	
——关于《马卡尔·楚德拉》	(344)
〔苏联〕高尔基：少女和死神	(347)
爱战胜了死	
——关于《少女和死神》	(350)
〔苏联〕阿·托尔斯泰：俄罗斯性格	(352)
爱与美的升华	
——关于《俄罗斯性格》	(356)
故事部分主要参考书目	(358)
后记	(360)

古 希 腊 神 话

【提示】古希腊是人类历史上最古老的国家之一，是欧洲文明的发源地。在遥远的古代，大约相当于我国西周时代，当欧洲大部分地区还处于野蛮状态时，古代希腊人就已经兴建起城市，修造着宫殿，进入了文明时代，创造了灿烂辉煌的文化和文学艺术。

一提到古希腊文化和文学，人们首先就会想到古希腊神话。古希腊是人类历史上发展得最完美、最健康的童年时代，古希腊神话就是这个童年时代的天真烂漫的形象写照。成年人不会再变为儿童了，但谁不愿意看到自己童年时代的照片呢？如果有人把我们童年时的天真、幼稚的种种情景录了像，重演了出来，能不使我们激动和感到愉快吗？何况，希腊神话是世界各民族神话中最丰富、最美丽和影响最深远的神话哩！所以马克思说希腊神话和史诗具有“永久的魅力”^①。

希腊神话的一个显著的特点，是具有完整的系统，形成了一整套神的故事的体系和英雄传说的体系。神的故事包括“前奥林波斯神系”和“奥林波斯神系”两部分。

^① 《马克思恩格斯选集》第2卷第114页。

“前奥林波斯神系”就是指“奥林波斯神系”以前的神话，它是希腊神话中最古老的神的故事；“奥林波斯神系”是以宙斯为中心的神族的故事，是希腊神话中流传最广、最富于想象力和表现力的部分。

不过，虽然希腊神话是那样丰富多彩，长期来它们却是以口头文学的形式在各部落流传的，后来才在一些名著中用书面形式记载下来。因此，在古希腊并无一本专门的完整的神话著作。现在所知的古希腊神话，是在荷马史诗、赫西奥德的《神谱》、古希腊三大悲剧家埃斯库罗斯、索福克勒斯、欧里庇得斯的剧作以及其它文艺、历史、哲学著作和古罗马诗人奥维德的《变形记》等名著中得以保存或转述下来的。

“前奥林波斯神系”的故事，讲的是宇宙的起源，天地的开辟，宙斯占据统治地位前众神的诞生以及人类的由来，反映了处在生产力发展的低级阶段的古希腊初民们对自然、社会和人类自身的这些奥秘的稚拙而神圣的思索、遐想和回答。这组神话告诉人们——

前奥林波斯众神的故事

在最遥远的古代，宇宙间既没有天，也没有地，既没有日月星辰，也没有人类和鸟兽。那时整个宇宙只是一片混沌，模糊一团，其主宰就是混沌神，名叫卡奥斯。这个混沌神最先产生了黑夜女神（叫尼克斯），混沌神与黑夜女神结合，生了个儿子黑暗神（叫埃瑞波斯）。黑暗神又跟他的母亲黑夜女神结合，生出了“光

明”(埃特耳)和“白昼”(赫墨拉)。这样，宇宙间就分出了黑暗与光明，黑夜与白昼。

同时，从这混沌神中，还生出了“胸脯宽阔的”大地女神盖亚^①、大地底层的塔尔塔罗斯(即地底深渊、地狱)和古老的爱神埃罗斯。大地女神盖亚生了天空乌拉诺斯，生了高山和大海。乌拉诺斯成了宇宙间第一代天神，主宰了整个世界。于是，天和地都出现了。

乌拉诺斯(天神)后来同他的母亲盖亚(地神)结合，生下六男六女，总称十二个“提坦巨神”，还生了三个独眼巨怪(总名库克罗普)和三个百手巨怪。十二个提坦巨神相互结合，生出了太阳、月亮、黎明、星星等许多神。这样，宇宙就开始有点热闹和多样起来了。

乌拉诺斯成了宇宙的最高统治者后，害怕自己同盖亚所生的孩子们起来篡夺他的权力，于是他对提坦诸神处处防范压制，还把三个独眼巨怪库克罗普和三个百手巨怪囚禁在塔尔塔罗斯地底深渊里。他的妻子(也是他的母亲)盖亚对他这种暴行十分不满，她为她的儿子们的处境焦虑痛苦。于是她便怂恿最小的儿子克拉诺斯带领他的提坦兄弟姐妹们造乌拉诺斯的反。盖亚设下了计策。当有一次乌拉诺斯来拥抱她，向她求欢的时候，克拉诺斯按他母亲的计策，在提坦诸神支持下，举起一把钻石做成的镰刀，前去阉割了自己的父亲乌拉诺斯。从乌拉诺斯被割的伤口流下的血液中，生出了复仇三女神埃里尼斯和巨神吉伽斯。就这样，乌拉诺斯的统治被推翻了，克拉诺斯代替乌拉诺斯成了宇宙的统治者，成为第二代天神。

① 一说盖亚是混沌和黑夜女神所生，又说是爱神埃罗斯所生。